

DEU Montageanweisung
 ENG Installation Instructions
 FRA Instructions d'installation
 ITA Istruzioni di montaggio
 ESP Instrucciones de montaje
 NDL Installatievoorschrift

POL Instrukcja instalacji
 DAN/NOR Installasjonsinstruktus
 SWE Installationsinstruktioner
 FIN Asennusohje
 RUS Инструкции по установке



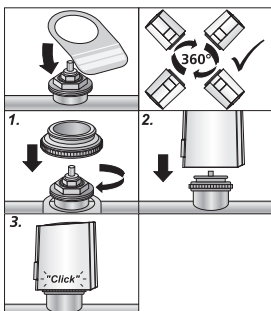
M4410C4x00

INSTALLATION INSTRUCTIONS

M4410C4500 (Version NC)
 M4410C4000 (Version NO)

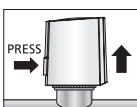
MONTAGE

Assembly
 Montage
 Montaje
 Montaggio
 Montering
 Montaž
 Asennus
 МОНТАЖ



DEMONTAGE

Disassembly
 Démontage
 Desmontaje
 Demontage
 Demontaggio
 Demonering
 Demontaž
 Purkaminen
 демонтаж



ANSCHLUSS

Connection
 Raccordement
 Collagemento
 Connexión
 Verbinding
 Podłączenie
 Forbindelse
 Förbindelse
 Sähköinen liitäntä
 соединение



L1 braun - brown
 - brun - marrón -
 bruin - Brązowy
 - marrone
 - brun - ruskea -
 коричневый
 L2 blau - blue - bleu
 - azul - blauw -
 Niebieski - blu
 - blå - sininen
 - синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16

Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

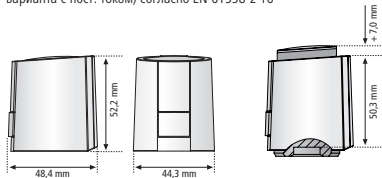
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnättdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versioille) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versioille) standardin EN 61558-2-16 mukaan

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16

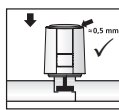
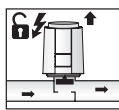
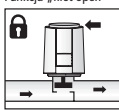


M4410C4500
 Stromlos-zu
 Normally Closed

NC

„First-Open“-Funktion
 "First-Open" function
 Fonction „First-Open“
 Función de contacto abierto
 "First-Open" functie
 Funkcja „first open“

Funzione "First-Open"
 "First-Open" funksjon
 "Första-gången" funktion
 "First-Open" toiminta
 функция „first open“



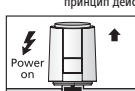
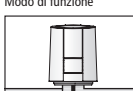
Anpassungskontrolle
 Adaption check
 Contrôle de l'ajustement
 Control de adaptació
 Aanpassingscontrole
 Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
 Tilpasningskontrol
 Tilpasningskontroll
 Justeringskontroll
 Sopivuuden tarkistus
 контроль приспособления



Funktionsweise
 Function mode
 Mode de fonctionnement
 Funcionamiento
 Werkwijze
 Modo di funzione

Zasada działania
 Funktionsmåde
 Funksjonsmodus
 Funktionssätt
 Toimintaperiaate
 принцип действия

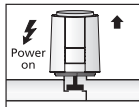
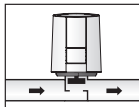


M4410C4000
Stromlos-offen
Normally Open

NO

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmäde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



STELLWEG

Stroke

Course

Corse

Golpe

Slag

Skok

Iskupituus

длина хода

Version NC

M4410C4500 = 5,0 mm

Version NO

M4410C4000 = 5,0 mm

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Betriebsleistung: 1 W
Einschaltstrom, max.: < 300 mA für max. 2 min
Stellkraft: 100 N + 5 %
Schutzgrad: IP 54
Umgebungstemperatur: 0 ... +60 °C
Lagertemperatur: -25 ... +60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Operating power: 1 W
Max. inrush current: < 300 mA for max. 2 min.
Actuating force: 100 N + 5 %
Type of protection: IP 54
Ambient temperature: 0 ... +60 °C
Storage temperature: -25 ... +60 °C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service : 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Consommation : 1 W
Courant d'enclenchement : < 300 mA pendant max. 2 min
Force : 100 N + 5 %
Type de protection : IP 54
Température ambiante : 0 ... +60 °C
Température de stockage : -25 ... +60 °C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Potenza d'esercizio: 1 W
Corrente d'inserzione: < 300 mA per max. 2 min
Forza: 100 N + 5 %
Grado di protezione: IP 54
Temperatura ambiente: 0 ... +60 °C
Temperatura di stoccaggio: -25 ... +60 °C

ESP

Datos técnicos

Tensión: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Potencia de servicio: 1 W
Corriente de cierre: < 300 mA para un máximo de 2 min
Fuerza: 100 N + 5 %
Grado de protección: IP 54
Temperatura ambiente: 0 ... +60 °C
Temp. de almacenamiento: -25 ... +60 °C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Verbruik: 1 W
Inschakelstroom: < 300 mA voor max. 2 min
Kracht: 100 N + 5 %
Veiligheidsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur: 0 ... +60 °C
Opslagtemperatuur: -25 ... +60 °C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Moc napędowa: 1 W
Maks. prąd włączenia: < 300 mA dla maks. 2 min
Siła nastawcza: 100 N + 5 %
Stopień ochrony: IP 54
Temperatura otoczenia: 0 ... +60 °C
Temperatura składowania: -25 ... +60 °C

DAN

NOR

Tekniske data

Driftsspænding: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Driftseffekt: 1 W
Startstrøm: < 300 mA i max. 2 min
Kraft: 100 N + 5 %
Beskyttelsesklasse: IP 54
Omgivelsestemperatur: 0 ... +60 °C
Oplagringstemperatur: -25 ... +60 °C

SWE

Tekniska data

Driftsspänning: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Drifteffekt: 1 W
Inkopplingsström: < 300 mA för max. 2 min
Kraft: 100 N + 5 %
Skyddssätt: IP 54
Omgivningstemperatur: 0 ... +60 °C
Lagringstemperatur: -25 ... +60 °C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite: 24 V, AC/DC, +20%...-10%
Käyttöteho: 1 W
KytKentävirta: < 300 mA enint. 2 min:lle
Voima: 100 N + 5 %
Suojan laatu: IP 54
Ympäristön lämpötila: 0 ... +60 °C
Varastointilämpötila: -25 ... +60 °C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение: 24 В, AC/DC, +20%...-10%
Рабочая мощность: 1 Вт
Ток включения: < 300 мА макс. 2 мин
Сила: 100 Н + 5 %
Степень защиты: IP 54
Темп. окружающей среды: 0 ... +60 °C
Темп. складирования: -25 ... +60 °C



Honeywell

MU1B-0616GE51 R0416A
132622.1614

Manufactured for and on behalf of the Environmental & Energy Solutions Division of Honeywell Technologies Sàrl, Rolle, Z.A. La Pièce 16, Switzerland by its Authorized Representative:

Automation and Control Solutions

Honeywell GmbH
Böblinger Strasse 17
71101 Schönaich, Germany

Phone: +49 (0) 7031 637 01
Fax: +49 (0) 7031 637 740
<http://ecc.emea.honeywell.com>